✻ EMILIA PARDO BAZÁN (2009): *CUENTOS DE AMOR*, BARCELONA, E-LITTERAE, FABULATOR.

Como se sabe, en estos últimos años, primera década de este siglo, el relato breve pardobazaniano ha merecido destacada atención editora, y así la Editorial *e-litterae* se suma al hecho con tres colecciones: *Cuentos de intriga*, *Cuentos de Navidad* y *Cuentos de Amor*. La edición de *Cuentos de Amor* se nos presenta en formato libro, en rústica, y en digital, como eBook, formato y comercio electrónico del libro que sin duda aplaudiría la escritora, como en su momento aplaudió otros avances técnicos como el teléfono o el cine.

Saludamos, pues, esta edición pese a que no implica novedad, por cuanto existen otras ediciones digitales de los *Cuentos de Amor,* como la de Visión Libros, también de 2009, o aquellas que nos remiten a distintas bibliotecas como *cervantesvirtual.com*, *ciudadseva.com* o *quedelibros.com*, ejemplos a los que hay que añadir sitios o páginas que, además de permitir la lectura o descarga de la colección pardobazaniana, permiten su audición desde magnífica oralización textual. Es el caso, por ejemplo, de *albalearning.com/audiolibros*.

En cuanto a la edición impresa, formato libro, que va a ser la que hoy centre nuestra atención, ya desde la contraportada precisa que el volumen recoge "cuarenta y tres cuentos que nos mostrarán algunas de las infinitas formas que puede adoptar el amor en nuestras vidas de la mano de Emilia Pardo Bazán".

La falta de precisión en la redacción de esta contraportada, la omisión de más datos y el hecho de subtitular el libro con la reiteración de "Cuentos" puede confundir al lector profano, que creerá que se trata de una antología o selección desde el *corpus* pardobazaniano y no de una edición más, de la edición de una de las colecciones de relatos que la propia autora preparó y que en concreto ahora se reproduce, directa o indirectamente, desde la segunda edición de *Cuentos de amor*, de 1911.

Estos *Cuentos de amor* en anterior edición, la primera, de fecha de 1898, reunía un elenco de relatos publicados en fechas inmediatamente anteriores a aquella en *El Imparcial*, *El Liberal*, *Blanco y Negro* o que ya habían figurado en otras colecciones como *La dama joven y otros cuentos* o *Arco Iris*. Luego, años más tarde, la citada segunda edición, la edición *princeps*, incorporará nuevos cuentos publicados en *La Ilustración Española y Americana* o en colecciones como *Cuentos escogidos* y *Cuentos nuevos*.

Por lo tanto, como el elenco y organización de la edición que comentamos nada nuevo aporta, ello debería constar si no en la portada o contraportada en la "Presentación" del volumen, y no sólo porque la anotada imprecisión en el título pueda generar falsas expectativas sobre una actualizada antologización de los numerosos cuentos de temática amorosa del *corpus* pardobazaniano, sino también porque la nota final de procedencia con que se cierran concretos textos, aparte de innecesaria, está totalmente fuera de lugar dada, además, la orientación de este tipo de edición.

Así pues, fuera de lugar que se nos precise la procedencia textual que, por otra parte, el lector interesado o el estudioso podrá localizar en la edición del copiosísimo *corpus* cuentístico pardobazaniano del profesor Paredes Núñez o en la Introducción al volumen VIII de las *Obras Completas* editadas por los profesores Villanueva Prieto y Gonzalez Herrán.

Por otra parte, la citada "Presentación" que acompaña esta edición de *e-litterae* carece totalmente de rigor, parece precipitada e incluso desorganizada en su exposición. Debemos, además, señalar que la edición *princeps* a la que ésta remite se acompaña de un "Prefacio" donde doña Emilia precisa que no pretende "prólogo grave" sino recoger ciertas advertencias, advertencias que, centradas especialmente en cuestiones de génesis y "literaturización", o mejor de transtextualidad, la Editorial *e-litterae* omitió, tal vez por considerar aquel "Prefacio" superfluo o porque ni siquiera se consultó.

Creemos que la decisión de obviar aquel "Prefacio" debió ser compensada con una introducción adecuada y no con breves e inexactas notas sobre la condesa de Pardo Bazán (que así firmaba en la última etapa de su vida: no se debe por ello omitir por muy breve que sea la nota biográfica) y datos aproximativos sobre su producción textual sin apenas referencia a la colección que nos ocupa de la que debería ser y no es "Presentación".

Así, por ejemplo, si en esa "Presentación", en el breve texto se nos cita el feminismo, feminismo en los artículos pardobazanianos, no debió obviarse en su novelística, porque ciertamente doña Emilia llevó a la ficción cuestiones que en su labor periodística no quiso o no pudo formular con la intensidad que sí refleja en concretas creaciones eminentemente didácticas en las cuales leeremos oposición a los estereotipos socio-sexuales y al androcentrismo.

Doña Emilia luchó por crear un estado de opinión negativa respecto al sexismo, machismo, misoginia y discriminación sexual, y precisamente en algunos de los textos de esta colección leemos, bien explícita bien alegóricamente, cómo los roles sexuales, adquiridos familiarmente y

socialmente normalizados por la costumbre, implicaban infelicidad cuando no maltrato doméstico.

¿Cuentos de amor? No, más bien de desamor. Infidelidades, traiciones, adulterios, abandono, menosprecio, maltrato (psíquico y físico) e incluso asesinato... lo cual nos obliga a, tras situar a la escritora en su contexto social, temporal, reconocer que ocupa un destacado lugar como precursora en la denuncia de aspectos que en parte, sólo en parte, se subsanarían en el último tercio del siglo XX hispánico.

Ciertamente, la modernidad de algunos relatos de esta colección no dejará de sorprender al lector actual. Ello justifica las actuales y numerosas ediciones de los *Cuentos de Amor*, no motivadas sólo por la extinción de derechos de autor en los primeros años de este siglo sino por el interés que mantienen hoy en día aquellos relatos. Lo saben bien los editores, de ahí la ya anotada reiteración de publicaciones en distintos formatos.

Desde luego, como adelantamos, el amor es tema preferente en la narrativa pardobazaniana. Destacados estudios dan cuenta de ello. Y en esta colección podremos comprobar cómo más que la aventura o peripecia vital lo que se nos ofrece es el estudio psicológico, la interiorización, y toda una gama de matices que desemboca en buen número de casos en desamor, en tragedia. Por ello, tal vez la portada debió reflejarlo, y más que una serie de corazones al vuelo que suscitan ilusión, idealismo y amor romántico, sin necesidad de presentar corazones sangrantes, debería reflejar aquel desamor y el pesimismo con que se nos presenta la relación hombre-mujer y la infelicidad consiguiente, inherente a la pareja, la tragedia que y sólo parcialmente se conocería dado el silencio en que se vivieron dramas familiares que la sociedad se encargó siempre de encubrir.

Respecto a la edición que presentamos, hemos ido anotando meras cuestiones referidas al paratexto. Y lo dicho: hay mucho desamor en estas historias, de la misma manera que hay implícito mucho didactismo. Y si es cierto que para la más completa interpretación de algunos relatos se requiere el conocimiento de aspectos culturales, su modernidad e incluso diríamos la actualidad e intemporalidad de concretos textos nos obligan a saludar ésta y todas aquellas nuevas ediciones de los *Cuentos de amor* de quien fue y es uno de los máximos valores de la narrativa breve hispánica.

Araceli Herrero Figueroa